



Liber Al vel Legis - Knjiga Zakona



A.: A.: Publication in Class A



Dizajn i korektura: Sor. A & Fr. π  
An IV<sup>XII</sup> ☉ 9° ♁, ☽ 26° ♃ Dies Lunæ  
Monday, February 28, 2005 e.v. 12:20 AM

Copyright © 2005 Ordo Templi Orientis,  
International Headquarters  
PO Box 33 20 12, D – 14180 Berlin, Germany



## Uvod *Aleister Crowley*

### I Knjiga

1. Ova Knjiga je diktirana u Kairu između 12 i 13 časova, tri uzastopna dana, 8, 9, i 10. aprila, 1904 god.

Autor je sebe nazvao imenom Aiwass i tvrdio da je ministar Hoor-Paar-Kraat-a, tj. da je izaslanik silina koje sada vladaju Zemljom, a što će kasnije biti objašnjeno.

Kako je mogao da dokaže da je biće koje je superiorno bilo kojoj ljudskoj rasi i time ovlašćeno da govori sa autoritetom? Očito da je morao da pokaže **ZNANJE** i **MOĆ** kakvu ni jedan čovek do sada nije posedovao.

2. On je pokazao svoje **ZNANJE** uglavnom upotrebom šifri ili kriptograma u određenim odeljcima kako bi naznačio skrivene činjenice uključujući neke događaje koji tek treba da se dogode, a o kojima ni jedno ljudsko biće ne može da zna; tako da dokazi

njegove tvrdnje postoje u samom rukopisu. Ti dokazi su nezavisni od bilo kojih ljudskih svjedoka.

Proučavanje tih odeljaka zahteva najvišu učenost da bi se objasnili - potrebne su godine posvećene tome. Veliki deo tek sada treba da se prouči. Ali dovoljno je otkriveno da bi se opravdala njegova tvrdnja; i najskeptičniji um je prinuđen da prizna njenu istinitost. To je najbolje proučio Majstor Therion, koga su godine napornog rada dovele do prosvetljenja. Sa druge strane, način izražavanja je u većem delu Knjige čudesno jednostavan, jasan i energičan. Niko ne može da pročita tu Knjigu a da ne bude dimut u srž svoga bića.

3. Više nego ljudska MOĆ Aiwass-a je iskazana uticajem njegovog gospodara i knjige na stvarne događaje, a istorija u potpunosti podržava ovu tvrdnju. Svi uvažavaju ove činjenice, ali one se bolje shvataju uz pomoć Majstora Theriona.

4. Detaljan izveštaj događaja koji su doveli do diktiranja ove Knjige sa faksimilom Rukopisa i esejom Majstora Theriona, objavljeni su u "*Ekvinoksu Bogova*".

## II Univerzum

Ova Knjiga objašnjava Univerzum.

Osnovni elementi su Nuit-Prostor - tj. Totalne mogućnosti svih vrsta, i Hadit, bilo koja tačka koja ima iskustvo tih mogućnosti. (Ova ideja je radi literarnih pogodnosti simbolizovana Egipatskom boginjom Nuit, ženom priklonjenom kao Svod Noćnog neba. Hadit je simbolizovan Krilatom Kuglom u srcu Nuite).

Svaki događaj je spajanje jedne monade sa jednim od njenih mogućih iskustava.

"*Svaki muškarac i svaka žena je zvezda*", tj. skup takvih iskustava, koja se stalno menjaju sa svakim novim događajem, koji utiče na njega ili nju svesno ili nesvesno. Ovo uključuje proširenje svesti, da bi uključilo sve ostale svesti.

Na našem sadašnjem nivou, objekt koji ti vidiš nikad nije isti kao onaj koji ja vidim. Mi zaključujemo da je isti zato što se tvoje iskustvo podudara sa mojim u toliko tačaka da su stvarne razlike u našem zapažanju zanemarljive. Na primer, ako prijatelj pešači između nas, ti mu vidiš samo levu stranu, a ja desnu, ali se mi slažemo da je to isti čovek, mada se razlikujemo u

tome šta vidimo od njegovog tela i šta znamo o njegovim vrednostima. Ovo ubeđenje o istovetnosti jača kako ga vidamo češće i bolje upoznajemo. Sem toga, ni jedan od nas ne može uopšte ništa znati o njemu bez obzira na celokupan utisak koji je izvršen na naše umove.

Gore navedeno je krajnje grub pokušaj da se objasni sistem koji usklađuje sve postojeće škole filozofije.

### III

#### Zakon Teleme

(Thelema je grčka reč za Volju, i ima istu brojčanu vrednost kao Agape, grčka reč za Ljubav.)

Knjiga Zakona daje jednostavan pravilnik ponašanja. "*Čini što ti je Volja i to neka ti bude sav Zakon.*"

"*Lubav je zakon, ljubav pod voljom.*" "*Nema zakona nad čini što ti volja.*"

To znači da svi mi, Zvezde, treba da se krećemo po našoj pravoj putanji, kao što je označeno prirodom našeg položaja, zakonom našeg rasta, impulsom naših prošlih iskustva. Svi događaji su podjednako zakoniti i teoretski dugoročno gledano svi su neophodni za sve nas. Ali u praksi, samo je jedno delovanje zakonito za svakog od nas u bilo kom momentu. Usled toga

Dužnost se sastoji u odlučivanju da se iskusi pravi događaj od jednog do drugog trenutka.

Svako delanje ili pokret je čin ljubavi, sjedinjenje sa jednim ili drugim deličem "*Nuit*". Svaki takav čin mora biti "*pod voljom*" (ili "*voljan*"), izabran tako da ispuni, a ne da osujeti istinitu prirodu bića.

Tehnike za postizanje ovog treba proučiti u "*Magici*", ili se dobijaju putem ličnih uputstava od Majstora Theriona i njegovih ovlašćenih pomoćnika.

### IV

#### Novi Eon

Treća glava Knjige Zakona je teška za razumevanje i može biti veoma odbojna za većinu ljudi rođenih pre datuma njenog primanja (aprila 1904. godine).

Ona nam iznosi karakteristike Doba u koje smo sad ušli. Površno gledano, one izgledaju zastrašujuće. Već vidim neke od njih sa užasnom jasnoćom. Ali, nema razloga za strahovanje!

Ona objašnjava da određene opsežne zvezde (ili agregati iskustva) mogu biti opisani kao Bogovi. Svaki od njih se stara o sudbini ove planete za period od 2000 godina (trenutak prelaska iz jednog perioda u drugi se stručno naziva veliki Ekvinoks Bogova). Tokom is-

torije sveta poznata su nam tri takva Boga: Izis, majka, kada je Univerzum bio shvatan kao da jedinstavno izrasta iz nje. Taj period je obeležen matrijhalnom upravom.

Sledeći period koji je obeležen Ozirisom, ocem, započeo je 500 godina pre Hrista. Tada je Univerzum bio zamišljen kao katastrofalan, a ljubav, smrt i uskrsnuće su smatrani metodama pomoću kojih se izgrađivalo iskustvo. To se poklapa sa patrijhalnim sistemima.

I sadašnje doba je Horusovo, deteta, u kome opažamo događaje kao stalni rast; u kome su sadržani elementi obe pređašnje metode: koje nisu nadidene slučajno. Sadašnji period uključuje prepoznavanje individue kao jedinice društva.

Mi shvatamo sebe onako kao što je objašnjeno u prvim delovima ovog eseja. Svaki događaj, uključujući i smrt, je samo dodatno proširenje našeg iskustva, slobodno i voljno izabrano od nas samih, i samim tim takođe unapred određeno.

Taj "Bog", Horus ima stručan naziv: Heru-Ra-Ha, i predstavlja kombinaciju bogova blizanaca Ra-Hoor-Khuit(a) i Hoor-Paar-Kraat(a). Značenje te doktrine se može proučiti u knjizi "*Magika*". (On je simbolizovan kao Soko-glavi Bog na prestolu.)

On vlada sadašnjim periodom od 2000 godina, počevši od 1904. godine. Svuda njegova vladavina pušta koren. Samostalno posmatrajte nestajanje osećanja greha, porast nevinosti i neodgovornosti, čudne promene reproduktivnog instikta sa tendencijom ka biseksualnosti ili dvopolnosti, detinjasto poverenje u progres kombinovano sa velikim strahom od katastrofe, protiv koje smo tek dopola bezvoljni da preduzmemo mere predostrožnosti.

Razmotrimo porast diktature, jedino moguć onda kada je razvoj morala tek u začetku, i prevladavanje infantilnih kultova kao što su komunizam, fašizam, pacifizam, manija zdravlja, okultizam u skoro svim svojim oblicima, i religije sentimentalizovane praktično do tačke izumiranja.

Razmotrite popularnost bioskopa, radija, te sportske prognoze i igara na sreću: sve sama sredstva za umirivanje svadljive dece, bez imalo svrhe u njima.

Razmotrite sport, detinjasta oduševljenja i sržbe koje izaziva; čitave nacije su uznemirene zbog svade igrača.

Mi smo deca.

Kako će se ovaj Novi Eon Horusa razvijati, kako će Dete rasti, to treba da odredimo dok rastemo i sami u skladu sa Zakonom Theleme, pod prosvetljenim vodstvom Majstora Theriona.

## V Sledeći Korak

Demokratija podrhtava.

Svirepi fašizam, kokodačući komunizam, podjednake obmane, poludelo skaču po celoj zemaljskoj kugli.

Oni nas ograničavaju.

Oni su abortusi Deteta Novog Eona Horusa.

Sloboda se ponovo pokreće u materici Vremena.

Evolucija ostvaruje svoje promene anti-socijalističkim načinima. "Abnormalan" čovek koji uviđa trend promene vremena i inteligentno se prilagođava okolnostima izvrgnut je ruglu, proganjan je i često uništavan od krda. Ali kada kriza dođe, on i njegovi naslednici su oni koji prežive.

Nad nama je danas opasnost do sada neviđena u istoriji. Individua se ograničava na sve više i više načina. Razmišljamo na način svojstven krdu. Rat više ne ubija samo vojnike: on ubija sve ne birajući. U suštini je komunistička svaka nova mera najdemokratskijih i autokratskih vlada. To je uvek ograničavanje. Prema nama se odnose kao prema imbecilnoj deci. Trgovinski zakon, saobraćajni zakon, nedeljni davež, cenzura; oni nam neće dopustiti da po

volji pređemo ulicu. Fašizam je poput komunizma, i povrh toga nepošten u cenkanju.

Dikatatori zatiru svu umetnost, književnost, pozorište, muziku, vesti koje im ne odgovaraju; ipak, svet se kreće samo uz pomoć bljeska genija. Krdo će biti uništeno u masi.

Uspostavljanje Zakona Teleme je jedini način da se očuva sloboda ličnosti i da se osigura budućnost rase.

Rečima čuvenog paradoksa Comte de Fenixa: *Apsolutna vlast države treba da bude u funkciji apsolutne slobode svake individualne volje.*

Svi muškarci i žene su pozvani da saraduju sa Majstorom Terionom u ovom, Velikom Delu.

## **Poglavlje I**

I,1: Had! Manifestacija Nuit.

I,2: Razotkrivanje nebeske zajednice.

I,3: Svaki muškarac i svaka žena je zvezda.

I,4: Svaki broj je beskonačan; ne postoji razlika.

I,5: Pomogni mi, o ratnički gospodaru Thebe, u mom razotkrivanju pred Decom ljudi!

I,6: Budi Hadit, moje tajno središte, moje srce i moj jezik!

I,7: Vidi! to je razotkriveno preko Aiwassa poslanika Hoor-paar-kraat-a.

I,8: Khabs je u Khu-u, ne Khu u Khabs-u.

I,9: Obožavaj zato Khabs, i gledaj moje svetlo pre-liveno preko tebe!

I,1: Had! The manifestation of Nuit.

I,2: The unveiling of the company of heaven.

I,3: Every man and every woman is a star.

I,4: Every number is infinite; there is no difference.

I,5: Help me, o warrior lord of Thebes, in my unveiling before the Children of men!

I,6: Be thou Hadit, my secret centre, my heart & my tongue!

I,7: Behold! it is revealed by Aiwass the minister of Hoor-paar-kraat.

I,8: The Khabs is in the Khu, not the Khu in the Khabs.

I,9: Worship then the Khabs, and behold my light shed over you!



I,10: Neka mojih služitelja bude malo i tajnih: oni će vladati mnoštvom i znanim.

I,11: Lude su oni koje ljudi obožavaju; i njihovi bogovi i njihovi ljudi su lude.

I,12: Izadite, o deco, pod zvezde, ispunite se ljubavlju!

I,13: Ja sam nad vama i u vama. Moja ekstaza je u vašoj. Moja radost je da vidim vašu radost.

I,14:

Gore, biserno je plavetnilo

Nuite golo blistavilo;

U zanosu, ona se savija

Da bi tajni žar Hadita poljubila.

Krilati globus, plavet zvezdana,

Moji su, O Ankh-af-na-khonsu!

I,15: Znajte sada da je izabrani sveštenik i apostol beskrajnog prostranstva princ-sveštenik Zver; i u nje-govoj ženi zvanog Skerletna žena data je sva moć. Oni će okupiti moju decu u svoj zagrljaj: oni će u ljudska srca doneti uzvišenost zvezda.

I,10: Let my servants be few & secret: they shall rule the many & the known.

I,11: These are fools that men adore; both their Gods & their men are fools.

I,12: Come forth, o children, under the stars, & take your fill of love!

I,13: I am above you and in you. My ecstasy is in yours. My joy is to see your joy.

I,14:

Above, the gemmed azure is

The naked splendour of Nuit;

She bends in ecstasy to kiss

The secret ardours of Hadit.

The wingd globe,the starry blue,

Are mine, O Ankh-af-na-khonsu!

I,15: Now ye shall know that the chosen priest & apostle of infinite space is the prince-priest the Beast; and in his woman called the Scarlet Woman is all power given. They shall gather my children into their fold: they shall bring the glory of the stars into the hearts of men.

I,16: Jer on je uvijek sunce, a ona mesec. Ali za njega je tajni krilati plam, a za nju nadvita svetlost zvezda.

I,17: Ali vi niste tako izabrani.

I,18: Plamti na njihovim čelima, o sjajna zmijo!

I,19: O modroveđa ženo, nadvij se nad njima!

I,20: Ključ rituala je u tajnoj reči koju sam dala njemu.

I,21: Prema Bogu i Obožavatelju ja sam ništa: oni me ne vide. Oni, kao da su na zemlji; ja sam Nebo, i nema drugog Boga osim mene, i mog gospoda Hadita.

I,22: Dakle, zbog toga, Ja sam vam znana po mom imenu Nuit, a njemu po tajnom imenu koje ću mu dati kad me na kraju spozna. Budući da sam Beskrajni Svemir, i Bezbroy Zvezda u njemu, delujte i vi tako. Ne sputavajte ništa! Neka se ne pravi razlika među vama između bilo koje stvari i neke druge stvari; jer iz toga sledi povreda.

I,16: For he is ever a sun, and she a moon. But to him is the winged secret flame, and to her the stooping starlight.

I,17: But ye are not so chosen.

I,18: Burn upon their brows, o splendid serpent!

I,19: O azure-lidded woman, bend upon them!

I,20: The key of the rituals is in the secret word which I have given unto him.

I,21: With the God & the Adorer I am nothing: they do not see me. They are as upon the earth; I am Heaven, and there is no other God than me, and my lord Hadit.

I,22: Now, therefore, I am known to ye by my name Nuit, and to him by a secret name which I will give him when at last he knoweth me. Since I am Infinite Space, and the Infinite Stars thereof, do ye also thus. Bind nothing! Let there be no difference made among you between any one thing & any other thing; for thereby there cometh hurt.

I,23: Ali kogod uspe u tome, neka poglavar bude svima!

I,24: Ja sam Nuit, i moja reč je šest i pedeset.

I,25: Deli, saberi, množi, i shvati.

I,26: Tada reče prorok i rob lepotice: Ko sam ja, i šta će biti znak? A ona mu odgovori, savijajući se dole, blještavilo plamena plavetnila, sve dodirujuće, sve prožimajuće, njene ljupke ruke na crnoj zemlji, i njeno gipko telo za ljubav izvijeno, a njena meka stopala ne povređuju maleno cveće: Ti znaš! A znak će biti moja ekstaza, svesnost kontinuiteta postojanja, sveprisutnost mog tela.

I,27: Tada sveštenik odgovori i reče Kraljici Svemira, ljubeći njene ljupke obrve, dok rosa njenog svetla kupa celo njegovo telo slatko-mirišućim parfemom znoja: O Nuit, ti stalnosti Neba, neka uvek bude tako; da ljudi ne govore o Tebi kao o Jednoj nego kao o Nijednoj; i neka ne govore o tebi uopšte, jer ti si večita!

I,23: But whoso availeth in this, let him be the chief of all!

I,24: I am Nuit, and my word is six and fifty.

I,25: Divide, add, multiply, and understand.

I,26: Then saith the prophet and slave of the beautiful one: Who am I, and what shall be the sign? So she answered him, bending down, a lambent flame of blue, all-touching, all penetrant, her lovely hands upon the black earth, & her lithe body arched for love, and her soft feet not hurting the little flowers: Thou knowest! And the sign shall be my ecstasy, the consciousness of the continuity of existence, the omnipresence of my body.

I,27: Then the priest answered & said unto the Queen of Space, kissing her lovely brows, and the dew of her light bathing his whole body in a sweet-smelling perfume of sweat: O Nuit, continuous one of Heaven, let it be ever thus; that men speak not of Thee as One but as None; and let them speak not of thee at all, since thou art continuous!

I,28: Nijedna, dahne prigušenu i čarobnu svetlost zvezda, i dva.

I,29: Jer ja sam podeljena radi ljubavi, radi mogućnosti sjedinjenja.

I,30: Tako je svet kreiran, da je bol podeljenosti kao ništa, a radost rastapanja sve.

I,31: Za te budale od ljudi i njihove vapaje ne mari uopšte! Oni osećaju malo; šta postoji, uravnoteženo je slabašnim užticima; ali vi ste moji izabrani.

I,32: Slušajte mog proroka! sledite oglede mog znanja! Tražite samo mene! Tada će vas radosti moje ljubavi iskupiti od sve patnje. To je tako: zavetujem se svodom svoga tela; svojim svetim srcem i jezikom; svime što mogu dati, i svime što želim od svih vas.

I,33: Tada sveštenik pade u duboki trans ili nesvest, i reče Kraljici Neba; Napiši nam oglede; napiši nam rituale; napiši nam zakon!

I,28: None, breathed the light, faint & faery, of the stars, and two.

I,29: For I am divided for loves sake, for the chance of union.

I,30: This is the creation of the world, that the pain of division is as nothing, and the joy of dissolution all.

I,31: For these fools of men and their woes care not thou at all! They feel little; what is, is balanced by weak joys; but ye are my chosen ones.

I,32: Obey my prophet! follow out the ordeals of my knowledge! seek me only! Then the joys of my love will redeem ye from all pain. This is so: I swear it by the vault of my body; by my sacred heart and tongue; by all I can give, by all I desire of ye all.

I,33: Then the priest fell into a deep trance or swoon, & said unto the Queen of Heaven; Write unto us the ordeals; write unto us the rituals; write unto us the law!

I,34: Ali ona reče: oglede ne pišem: rituali će biti pola znani i pola skriveni: Zakon je za sve.

I,35: Ovo što pišeš je trostruka knjiga Zakona.

I,36: Moj pisar Ankh-af-na-khonsu, sveštenik prinčeva, neće promeniti niti jedno slovo ove knjige; ali da ne bi bilo ludosti, on će to protumačiti mudroću Ra-Hoor-Khu-it-a.

I,37: Takođe mantre i čaranja; obeah i wanga; delo štapa i delo mača; to će on naučiti i podučavati.

I,38: On mora podučavati; ali on može oglede učiniti strogim.

I,39: Reč Zakona je Θελημα.

I,40: Ko nas nazove Telemitima neće pogrešiti, ako поближе pogleda tu reč. Jer unutar nje postoje Tri Ranga, Pustinjak, Ljubavnik i Čovek Zemlje. Čini ti je volja neka bude sav Zakon.

I,34: But she said: the ordeals I write not: the rituals shall be half known and half concealed: the Law is for all.

I,35: This that thou writest is the threefold book of Law.

I,36: My scribe Ankh-af-na-khonsu, the priest of the princes, shall not in one letter change this book; but lest there be folly, he shall comment thereupon by the wisdom of Ra-Hoor-Khu-it.

I,37: Also the mantras and spells; the obeah and the wanga; the work of the wand and the work of the sword; these he shall learn and teach.

I,38: He must teach; but he may make severe the ordeals.

I,39: The word of the Law is Θελημα.

I,40: Who calls us Thelemites will do no wrong, if he look but close into the word. For there are therein Three Grades, the Hermit, and the Lover, and the man of Earth. Do what thou wilt shall be the whole of the Law.

I,41: Reč Greha je Ograničenje. O čoveče! ne odbij svoju ženu ako ona hoće! O ljubavniče, ako ti je volja, napusti! Nema spone koja može sjediniti razdvojene osim ljubavi: sve ostalo je proketo. Proketo! Proketo neka bude eonima! Pakao.

I,42: Neka to stanje mnoštva bude ograničeno i odvratno. Tako sa svim tvojim; ti nemaš prava osim da vršiš svoju volju.

I,43: Čini to, i niko ti neće reći ne.

I,44: Za čistu volju, neoslabljenu svrhom, oslobođenu strasti za rezultatom, svaki je put savršen.

I,45: Savršen i Savršen su jedan Savršen a ne dva; ne, ništa su!

I,46: Ništa je tajni ključ ovog zakona. Jevreji to zovu šezdeset i jedan; ja to nazivam osam, osamdeset, četiri stotine i osamnaest.

I,47: Ali oni imaju polovinu: ujedini svojom veštinom tako da sve iščezne.

I,41: The word of Sin is Restriction. O man! refuse not thy wife, if she will! O lover, if thou wilt, depart! There is no bond that can unite the divided but love: all else is a curse. Accursd! Accursd be it to the aeons! Hell.

I,42: Let it be that state of manyhood bound and loathing. So with thy all; thou hast no right but to do thy will.

I,43: Do that, and no other shall say nay.

I,44: For pure will, unassuaged of purpose, delivered from the lust of result, is every way perfect.

I,45: The Perfect and the Perfect are one Perfect and not two; nay, are none!

I,46: Nothing is a secret key of this law. Sixty-one the Jews call it; I call it eight, eighty, four hundred & eighteen.

I,47: But they have the half: unite by thine art so that all disappear.

I,48: Moj prorok je luda sa svojim jedan, jedan, jedan; nisu li oni Vo, i ništa po Knjizi?

I,51: Postoje četiri ulaza u jednu palatu; pod te palate je od srebra i zlata; lapis lazuli i jaspis su tamo; i svi retki mirisi; jasmin i ruža, i obeležja smrti. Neka uđe naizmenično ili odjednom kroz četiri ulaza; neka stupi na pod te palate. Neće li potonuti? Amn. Ho! ratniče, ako tvoj sluga potone? Ali ima značenja i značenja. Zbog toga budite ljupki: svi se oblačite u otmenu odeću; jedite bogatu hranu i pijte slatka vina i vina što se pene! Takođe, ispunite se ljubavlju i snagom ljubavi kako hoćete, kada, gde, i s kim hoćete! Ali uvek za mene.

I,52: Ako to ne bude u redu; ako pobrkate prostorne oznake govoreći: One su jedno; ili govoreći, One su mnoge; ako ritual ne bude uvek za mene: tada očekujte strašne osude Ra Hoor Khuit-a.

I,53: To će obnoviti svet, mali svet moju sestru, moje srce i moj jezik, kome šaljem ovaj poljubac. Takođe, o pisaru i proroče, iako si od prinčeva, to ti neće olakšati niti te razrešiti. Ali ekstaza neka bude tvoja i radost zemaljska: uvek K meni! K meni!

I,48: My prophet is a fool with his one, one, one; are not they the Ox, and none by the Book?

I,51: There are four gates to one palace; the floor of that palace is of silver and gold; lapis lazuli & jasper are there; and all rare scents; jasmine & rose, and the emblems of death. Let him enter in turn or at once the four gates; let him stand on the floor of the palace. Will he not sink? Amn. Ho! warrior, if thy servant sink? But there are means and means. Be goodly therefore: dress ye all in fine apparel; eat rich foods and drink sweet wines and wines that foam! Also, take your fill and will of love as ye will, when, where and with whom ye will! But always unto me.

I,52: If this be not aright; if ye confound the space-marks, saying: They are one; or saying, They are many; if the ritual be not ever unto me: then expect the direful judgments of Ra Hoor Khuit!

I,53: This shall regenerate the world, the little world my sister, my heart & my tongue, unto whom I send this kiss. Also, o scribe and prophet, though thou be of the princes, it shall not assuage thee nor absolve thee. But ecstasy be thine and joy of earth: ever To me! To me!

I,54: Ne menjaj čak ni oblik slova; jer gledaj! ti, o proroke, nećeš videti sve misterije skrivene unutar toga.

I,55: Dete tvoje utrobe, on će ih sagledati.

I,56: Ne očekuj ga ni sa Istoka, ni sa Zapada; jer iz neočekivane kuće dolazi to dete. Aum! Sve reči su svete i svi proroci istiniti; samo što oni razumeju malo; reši prvu polovinu jednačine, drugu ostavi netaknutu. Ali ti imaš sve u jasnom svetlu, i nešto, iako ne sve, u tami.

I,57: Prizovite me pod mojim zvezdama! Ljubav je zakon, ljubav pod voljom. Neka budale ne shvate pogrešno ljubav; jer postoji ljubav i ljubav. Postoji golub, i postoji zmija. Izaberite dobro! On, moj prorok, je izabrao, poznajući zakon tvrđave, i veliku misteriju Kuće Božje.

Sva ta stara slova moje Knjige su ispravna; ali ♁ nije Zvezda. To je Takođe tajna: moj prorok će je otkriti mudrima.

I,54: Change not as much as the style of a letter; for behold! thou, o prophet, shalt not behold all these mysteries hidden therein.

I,55: The child of thy bowels, he shall behold them.

I,56: Expect him not from the East, nor from the West; for from no expected house cometh that child. Aum! All words are sacred and all prophets true; save only that they understand a little; solve the first half of the equation, leave the second unattacked. But thou hast all in the clear light, and some, though not all, in the dark.

I,57: Invoke me under my stars! Love is the law, love under will. Nor let the fools mistake love; for there are love and love. There is the dove, and there is the serpent. Choose ye well! He, my prophet, hath chosen, knowing the law of the fortress, and the great mystery of the House of God.

All these old letters of my Book are aright; but ♁ is not the Star. This also is secret: my prophet shall reveal it to the wise.



I,58: Ja dajem nezamislive radosti na zemlji: sigurnost, ne veru, za života, nad smrću; neizreciv mir, spokoj, ekstazu; a ne tražim nikakvu žrtvu.

I,59: Moj miris je od smolastih drva i guma; i nema krvi u njemu: zbog moje kose drveća Večnosti.

I,60: Moj broj je 11, kao i brojevi svih koji su naši. Petokraka Zvezda, s Krugom u Sredini, a krug je Crven. Moja boja je crna za slepe, ali plavo i zlato vide oni koji imaju vid. Takođe imam tajnu uzvišenost za one koji me ljube.

I,58: I give unimaginable joys on earth: certainty, not faith, while in life, upon death; peace unutterable, rest, ecstasy; nor do I demand aught in sacrifice.

I,59: My incense is of resinous woods & gums; and there is no blood therein: because of my hair the trees of Eternity.

I,60: My number is 11, as all their numbers who are of us. The Five Pointed Star, with a Circle in the Middle, & the circle is Red. My colour is black to the blind, but the blue & gold are seen of the seeing. Also I have a secret glory for them that love me.

I,61: Ali voleti me bolje je od svega: ako pod noćnim-zvezdama u pustinji sada zapališ moj miris ispred mene, prizivajući me čista srca, i sa Zmijskim plamenom u njemu, doći ćeš nakratko da legneš na moje grudi. Za jedan poljubac ćeš biti voljan dati sve; ali ko god da jedan delić praha izgubiće sve u tom trenu. Sakupljaćeš dobra i obilje žena i začina; nosićeš skupocene dragulje; nadvisićeš narode zemlje u sjaju i ponosu; ali uvek ljubeći me, i tako ćeš doći do moje radosti. Ja ti ozbiljno nalažem da dođeš pred mene u jedinoj odori, i glave pokrivena bogatim ukrasom. Ja te volim! Čeznem za tobom! Bleda ili rumena, prekrivena ili razbludna, ja koja sam sav užitek i uspaljenost, i pijanstvo najintimnijeg oseta, želim te. Raširi krila, i digni svijeni sjaj unutar sebe: dođi k meni!

I,62: Pri svim mojim skupovima s vama sveštenica će govoriti a njene oči će plamteti žudnjom dok stoji gola i radosna u mom tajnom hramu - K meni! K meni! prizivajući plamen u srcima svih svojom ljubavnom pesmom.

I,61: But to love me is better than all things: if under the night-stars in the desert thou presently burnest mine incense before me, invoking me with a pure heart, and the Serpent flame therein, thou shalt come a little to lie in my bosom. For one kiss wilt thou then be willing to give all; but whoso gives one particle of dust shall lose all in that hour. Ye shall gather goods and store of women and spices; ye shall wear rich jewels; ye shall exceed the nations of the earth in splendour & pride; but always in the love of me, and so shall ye come to my joy. I charge you earnestly to come before me in a single robe, and covered with a rich headdress. I love you! I yearn to you! Pale or purple, veiled or voluptuous, I who am all pleasure and purple, and drunkenness of the innermost sense, desire you. Put on the wings, and arouse the coiled splendour within you: come unto me!

I,62: At all my meetings with you shall the priestess say and her eyes shall burn with desire as she stands bare and rejoicing in my secret temple To me! To me! calling forth the flame of the hearts of all in her love-chant.

I,63: Pevaj mi zanosnu ljubavnu pesmu! Pali za mene mirise! Za mene nosi dragulje! Za mene pij, jer ja te volim! Ja te volim!

I,64: Ja sam plavoveđa kći Sunčevog Zalaska; ja sam gola briljantnost sladostrasnog noćnog neba.

I,65: K meni! K meni!

I,66: Manifestacija Nuit je na kraju.

I,63: Sing the rapturous love-song unto me! Burn to me perfumes! Wear to me jewels! Drink to me, for I love you! I love you!

I,64: I am the blue-lidded daughter of Sunset; I am the naked brilliance of the voluptuous night-sky.

I,65: To me! To me!

I,66: The Manifestation of Nuit is at an end.

## **Poglavlje II**

II,1: Nu! skrivanje Hadita.

II,2: Dođite! vi svi, i saznajte tajnu koja još nije bila otkrivena. Ja, Hadit, dopuna sam Nu, moje neveste. Ja nisam rasprostrt, i Khabs je ime moje Kuće.

II,3: Unutar sfere ja sam svugde središte, kao što se ona, obod, nigde ne nalazi.

II,4: Ipak, ona će biti poznata, a ja nikada.

II,5: Gledajte! rituali starog vremena su crni. Neka se zli odbace; neka prorok pročisti dobre! Tada će ovo Znanje krenuti pravilno.

II,6: Ja sam plamen koji gori u svakom ljudskom srcu, i u srži svake zvezde. Ja sam život, i davalac života, pa ipak stoga je poznavanje mene poznavanje smrti.

II,7: Ja sam Magičar i Egzorcist. Ja sam osovina u točku, i kocka u krugu. "Dođite k meni" je glup izraz jer ja sam onaj koji ide.

II,1: Nu! the hiding of Hadit.

II,2: Come! all ye, and learn the secret that hath not yet been revealed. I, Hadit, am the complement of Nu, my bride. I am not extended, and Khabs is the name of my House.

II,3: In the sphere I am everywhere the centre, as she, the circumference, is nowhere found.

II,4: Yet she shall be known & I never.

II,5: Behold! the rituals of the old time are black. Let the evil ones be cast away; let the good ones be purged by the prophet! Then shall this Knowledge go aright.

II,6: I am the flame that burns in every heart of man, and in the core of every star. I am Life, and the giver of Life, yet therefore is the knowledge of me the knowledge of death.

II,7: I am the Magician and the Exorcist. I am the axle of the wheel, and the cube in the circle. "Come unto me" is a foolish word: for it is I that go.

II,8: Ko je obožavao Heru-pa-kraatha obožavao je mene; loše, jer ja sam obožavalac.

II,9: Zapamtite svi da je postojanje čista radost; da su sve patnje samo kao sene; one prolaze i prestaju; ali postoji to što ostaje.

II,10: O proroče! ti nemaš volje da proučavaš ovaj spis.

II,11: Vidim te kako mrziš ruku i pero; ali ja sam jači.

II,12: Zbog mene u Tebi koga ne znaš.

II,13: ali zašto? Jer si bio poznavalac, i mene.

II,14: Sada neka se ovo svetište prekrije velom: neka svetlo ispuni ljude i izjede ih slepilom!

II,8: Who worshipped Heru-pa-kraath have worshipped me; ill, for I am the worshipper.

II,9: Remember all ye that existence is pure joy; that all the sorrows are but as shadows; they pass & are done; but there is that which remains.

II,10: O prophet! thou hast ill will to learn this writing.

II,11: I see thee hate the hand & the pen; but I am stronger.

II,12: Because of me in Thee which thou knewest not.

II,13: for why? Because thou wast the knower, and me.

II,14: Now let there be a veiling of this shrine: now let the light devour men and eat them up with blindness!

II,15: Jer ja sam savršen, bivajući Ne; i moj broj je devet za budale; ali za ispravne ja sam osam, i jedan u osam: to je bitno, jer ja sam zaista ništa. Carica i Kralj nisu moji; jer tu je dalja tajna.

II,16: Ja sam Carica i Hierofant. Stoga jedanaest, kao što je moja nevesta jedanaest.

II,17:

Čujte me, vi ljudi što uzdišete  
Tuge, bola i žaljenja  
Mrtvima i umirućima su ostavljene  
Mnoštvu koje još ne zna me.

II,18: Oni su mrtvi, ti ljudi; oni ne osećaju. Mi nismo za sirotinju i tužne: gospodari zemlje su naši rođaci.

II,19: Da li je Bog da živi u psu? Ne! ali najviši su od nas. Oni će se radovati, naši izabranici: ko tuguje nije od nas.

II,20: Lepota i snaga, skakutavi smeh i nasladna čenžja, snaga i vatra, to je naše.

II,15: For I am perfect, being Not; and my number is nine by the fools; but with the just I am eight, and one in eight: Which is vital, for I am none indeed. The Empress and the King are not of me; for there is a further secret.

II,16: I am The Empress & the Hierophant. Thus eleven, as my bride is eleven.

II,17:

Hear me, ye people of sighing!  
The sorrows of pain and regret  
Are left to the dead and the dying,  
The folk that not know me as yet.

II,18: These are dead, these fellows; they feel not. We are not for the poor and sad: the lords of the earth are our kinsfolk.

II,19: Is a God to live in a dog? No! but the highest are of us. They shall rejoice, our chosen: who sorroweth is not of us.

II,20: Beauty and strength, leaping laughter and delicious languor, force and fire, are of us.

II,21: Mi nemamo ništa s odbačenima i nesposobnima: neka umru u svojoj bedi. Jer oni ne osećaju. Sažaljenje je porok kraljeva: zgazi bedne i slabe: to je zakon jakih: to je naš zakon i radost sveta. Ne misli, O kralju, o toj laži: Da Moraš Umreti: ti zaista nećeš umreti, već živeti. Neka sada bude shvaćeno: Ako Kraljevo telo iščezne, on će ostati u čistoj ekstazi zauvek. Nuit! Hadit! Ra-Hoor-Khuit! Sunce, Snaga i Vid, Svetlost; to je za služitelje Zvezde i Zmije.

II,22: Ja sam Zmija koja daje Znanje i Užitek i blistavu slavu, i pokrećem ljudska srca opijenošću. Da bi me obožavali uzmite vina i čudne droge koje ću reći mom proroku, i budite opijeni time! One vam neće nauditi. To je laž, ta glupost protiv sebe. Isticanje nevinosti je laž. Budi jak, o čoveče! Budi strastan, uživaj u svim stvarima čula i naslade: ne boj se da će te se bilo koji Bog zbog toga odreći.

II,23: Ja sam sam: nema Boga gde sam ja.

II,21: We have nothing with the outcast and the unfit: let them die in their misery. For they feel not. Compassion is the vice of kings: stamp down the wretched & the weak: this is the law of the strong: this is our law and the joy of the world. Think not, o king, upon that lie: That Thou Must Die: verily thou shalt not die, but live. Now let it be understood: If the body of the King dissolve, he shall remain in pure ecstasy for ever. Nuit! Hadit! Ra-Hoor-Khuit! The Sun, Strength & Sight, Light; these are for the servants of the Star & the Snake.

II,22: I am the Snake that giveth Knowledge & Delight and bright glory, and stir the hearts of men with drunkenness. To worship me take wine and strange drugs whereof I will tell my prophet, & be drunk thereof! They shall not harm ye at all. It is a lie, this folly against self. The exposure of innocence is a lie. Be strong, o man! lust, enjoy all things of sense and rapture: fear not that any God shall deny thee for this.

II,23: I am alone: there is no God where I am.



II,24: Vidi! ovo su ozbiljne misterije; jer postoje takođe moji prijatelji koji su pustinjaci. Ali ne mislite da ćete ih naći u šumi ili na planini; nego u purpurnim krevetima, miluju ih prekrasne žene zveri dugih udova, s vatrom i sjajem u očima, i bujnom plamtećom kosom oko njih; tu ćete ih naći. Videćete ih na vlasti, u pobjedničkim armijama, kod svake radosti; a u njima će biti milion puta veća radost od te. Pazite da niko ne prisiljava drugog, Kralj protiv Kralja! Volite jedan drugoga gorućim srcima; po malim ljudima gazite divljom strašću vašeg ponosa, u danu vašeg gneva.

II,25: Vi ste protiv puka, O moji izabrani!

II,26: Ja sam tajna Zmija sklopčana pred skok: u mojoj sklopčanosti je radost. Ako uzdignem glavu, ja i moja Nuit smo jedno. Ako spustim glavu, i izbacim otrov, tada je to naslada zemlje, i ja i zemlja smo jedno.

II,27: Velika opasnost je u meni; jer ko ne shvati ove rune načiniće veliku greku. Pašće u jamu zvanu Zato i tu će propasti sa psima Razuma.

II,24: Behold! these be grave mysteries; for there are also of my friends who be hermits. Now think not to find them in the forest or on the mountain; but in beds of purple, caressed by magnificent beasts of women with large limbs, and fire and light in their eyes, and masses of flaming hair about them; there shall ye find them. Ye shall see them at rule, at victorious armies, at all the joy; and there shall be in them a joy a million times greater than this. Beware lest any force another, King against King! Love one another with burning hearts; on the low men trample in the fierce lust of your pride, in the day of your wrath.

II,25: Ye are against the people, O my chosen!

II,26: I am the secret Serpent coiled about to spring: in my coiling there is joy. If I lift up my head, I and my Nuit are one. If I droop down mine head, and shoot forth venom, then is rapture of the earth, and I and the earth are one.

II,27: There is great danger in me; for who doth not understand these runes shall make a great miss. He shall fall down into the pit called Because, and there he shall perish with the dogs of Reason.

II,28: Stoga prokletstvo na Zato i njegov rod!

II,29: Neka Zato bude proketo zauvek!

II,30: Ako Volja zastane i upita Zašto, prizivajući Zato, tada Volja staje i ne čini ništa.

II,31: Ako Moć zapita zašto, tada je Moć slabost.

II,32: I razlog je laž; jer postoji faktor beskrajn i nepoznat; i sve njihove reči su izopačena mudrost.

II,33: Dosta o Zato! Neka bude bačeno psu!

II,34: Ali vi, o moj narode, ustanite i probudite se!

II,35: Neka rituali budu ispravno izvođeni s radoću i lepotom!

II,36: Postoje rituali elemenata i svetkovine doba.

II,37: Proslava prve noći Proroka i njegove Neveste!

II,28: Now a curse upon Because and his kin!

II,29: May Because be accursd for ever!

II,30: If Will stops and cries Why, invoking Because, then Will stops & does nought.

II,31: If Power asks why, then is Power weakness.

II,32: Also reason is a lie; for there is a factor infinite & unknown; & all their words are skew-wise.

II,33: Enough of Because! Be he damned for a dog!

II,34: But ye, o my people, rise up & awake!

II,35: Let the rituals be rightly performed with joy & beauty!

II,36: There are rituals of the elements and feasts of the times.

II,37: A feast for the first night of the Prophet and his Bride!

II,38: Proslava za tri dana pisanja Knjige Zakona.

II,39: Proslava Tahutija i Prorokovog deteta - tajnog,  
O Proroče!

II,40: Proslava Vrhovnog Rituala, i proslava Ekvi-  
noksa Bogova.

II,41: Slavlje za vatru i slavlje za vodu; slavlje života i  
još veće slavlje za smrt!

II,42: Slavlje svakog dana u vašim srcima u radosti  
moje naslade!

II,43: Slavlje svake noći za Nu, i užatak krajnjeg  
ushićenja!

II,44: Zaista! slavite! radujte se! od sada nema bo-  
jazni. Postoji rastapanje, i večna ekstaza u poljupcima  
Nu-e.

II,45: Postoji smrt za pse.

II,46: Da li si pogrešio? Da li ti je žao? Je li strah u  
tvom srcu?

II,38: A feast for the three days of the writing of the  
Book of the Law.

II,39: A feast for Tahuti and the child of the Prophet  
secret, O Prophet!

II,40: A feast for the Supreme Ritual, and a feast for  
the Equinox of the Gods.

II,41: A feast for fire and a feast for water; a feast for  
life and a greater feast for death!

II,42: A feast every day in your hearts in the joy of  
my rapture!

II,43: A feast every night unto Nu, and the pleasure  
of uttermost delight!

II,44: Aye! feast! rejoice! there is no dread hereafter.  
There is the dissolution, and eternal ecstasy in the  
kisses of Nu.

II,45: There is death for the dogs.

II,46: Dost thou fail? Art thou sorry? Is fear in thine  
heart?

II,47: Gde sam ja, toga nema.

II,48: Ne žali pale! Ja ih nikada nisam poznavao. Ja nisam za njih. Ja ne tešim: ja mrzim tešenog i tešitelja.

II,49: Ja sam jedinstven i pobednik. Nisam od robova koji propadaju. Neka su prokleti i mrtvi! Amen. (To je o 4: postoji peti koji je nevidljiv, i unutra sam ja kao beba u jajetu.)

II,50: Ja sam plav i zlatan u svetlu moje neveste: ali crveni odsjaj je u mojim očima; i moje su šare blještavo purpurne i zelene.

II,51: Purpur nad purpustom: to je svetlo uzvišenije od očnoga vida.

II,52: Postoji veo: taj veo je crn. To je veo čedne žene; to je veo tuge, mrtvački pokrov: ništa od toga nije moje. Strgnite dole tu vekovnu lažljivu sablast: ne uvijajte vaše poroke u uzvišene reči: ti poroci su moja služba; vi činite dobro, i ja ću vas nagraditi i ovde i posle.

II,47: Where I am these are not.

II,48: Pity not the fallen! I never knew them. I am not for them. I console not: I hate the consoled & the consoler.

II,49: I am unique & conqueror. I am not of the slaves that perish. Be they damned & dead! Amen. (This is of the 4: there is a fifth who is invisible, & therein am I as a babe in an egg.)

II,50: Blue am I and gold in the light of my bride: but the red gleam is in my eyes; & my spangles are purple & green.

II,51: Purple beyond purple: it is the light higher than eyesight.

II,52: There is a veil: that veil is black. It is the veil of the modest woman; it is the veil of sorrow, & the pall of death: this is none of me. Tear down that lying spectre of the centuries: veil not your vices in virtuous words: these vices are my service; ye do well, & I will reward you here and hereafter.

II,53: Ne plaši se, o proroke, sad kada su ove reči izrečene, nećeš žaliti. Izričito si moj izabranik; i blagoslovene su oči koje ćeš pogledati sa radošću. Ali ja ću te sakriti u masku tuge: oni koji te vide će se plašiti da si pao: ali ja te uzdžem.

II,54: Niti će oni koji glasno uzvikuju svoju glupost da si bezvredan, imati ikakve koristi od toga; ti ćeš to otkriti: ti vrediš: oni su robovi razloga: Oni nisu moji. Tačke po tvojoj volji; slova? ne menjaj im ni oblik ni vrednost!

II,55: Dobićeš redosled i vrednost engleskog Alfabeta; pronaći ćeš nove simbole s kojima ćeš ih povezati.

II,56: Gubite se! vi koji ismejavate; Čak iako se smejete u moju čast nećete se dugo smejati: onda kada budete tužni znajte da sam vas napustio.

II,57: Ko je ispravan, ispravan će i ostati; ko je pokvaren, pokvaren će i ostati.

II,53: Fear not, o prophet, when these words are said, thou shalt not be sorry. Thou art emphatically my chosen; and blessed are the eyes that thou shalt look upon with gladness. But I will hide thee in a mask of sorrow: they that see thee shall fear thou art fallen: but I lift thee up.

II,54: Nor shall they who cry aloud their folly that thou meanest nought avail; thou shall reveal it: thou avaiest: they are the slaves of because: They are not of me. The stops as thou wilt; the letters? change them not in style or value!

II,55: Thou shalt obtain the order & value of the English Alphabet; thou shalt find new symbols to attribute them unto.

II,56: Begone! ye mockers; even though ye laugh in my honour ye shall laugh not long: then when ye are sad know that I have forsaken you.

II,57: He that is righteous shall be righteous still; he that is filthy shall be filthy still.

II,58: Da! ne verujte u promenu: bićete kakvi jeste, a ne drukčiji. Stoga će kraljevi zemlje biti Kraljevi zauvek: robovi će služiti. Nema nikoga ko će biti unižen ili uzdignut: sve je uvek kao što je i bilo. Pa ipak postoje moji maskirani služitelji: može biti da je onaj prosjak Kralj. Kralj može birati svoju odeću po volji: nema pouzdanog testa: ali prosjak ne može sakriti svoje siromaštvo.

II,59: Stoga pazite! Volite sve, jer možda je Kralj skriven! Kažeš li tako? Budalo! Ako je on Kralj, ti ga ne možeš povrediti.

II,60: Stoga udari grubo i nisko, i u pakao s njima, majstore!

II,61: Svetlo je pred tvojim očima, o proroče, svetlo neželjeno, najpoželjnije.

II,62: Ja sam uzdignut u tvom srcu; i poljupci zvezda pljušte snažno po tvom telu.

II,58: Yea! deem not of change: ye shall be as ye are, & not other. Therefore the kings of the earth shall be Kings for ever: the slaves shall serve. There is none that shall be cast down or lifted up: all is ever as it was. Yet there are masked ones my servants: it may be that yonder beggar is a King. A King may choose his garment as he will: there is no certain test: but a beggar cannot hide his poverty.

II,59: Beware therefore! Love all, lest perchance is a King concealed! Say you so? Fool! If he be a King, thou canst not hurt him.

II,60: Therefore strike hard & low, and to hell with them, master!

II,61: There is a light before thine eyes, o prophet, a light undesired, most desirable.

II,62: I am uplifted in thine heart; and the kisses of the stars rain hard upon thy body.

II,63: Ti si iscrpljen u sladostrasnoj punoći udisaja; izdisaj je slađi od smrti, još žešći i grohotniji od milovanja samog Paklenog crva.

II,64: O! ti si nadvladao: mi smo nad tobom; naš užitak je svuda oko tebe: živeo! živeo: proroče Nu-e! proroče Had-a! proroče Ra-Hoor-Khu-a! Sad uživaj! sada dođi u naš sjaj i nasladu! Dođi u naš strasni mir, i piši slatke reči za Kraljeve!

II,65: Ja sam Gospodar: ti si Sveti Izabranik.

II,66: Piši, i nađi ekstazu u pisanju! Radi, i budi naš temelj u radu! Podrhtavaj radošću života i smrti! Ah! tvoja smrt će biti prekrasna: ko je vidi biće sretan. Tvoja smrt će biti pečat obećanja naše vekovne ljubavi. Dođi! Uzdigni svoje srce i uživaj! Mi smo jedno; mi smo ni jedno.

II,67: Drži se! Drži se! Izdrži u svom ushićenju; ne padaj u snazi ovih izvrsnih poljubaca!

II,63: Thou art exhaust in the voluptuous fullness of the inspiration; the expiration is sweeter than death, more rapid and laughterful than a caress of Hell's own worm.

II,64: Oh! thou art overcome: we are upon thee; our delight is all over thee: hail! hail: prophet of Nu! prophet of Had! prophet of Ra-Hoor-Khu! Now rejoice! now come in our splendour & rapture! Come in our passionate peace, & write sweet words for the Kings!

II,65: I am the Master: thou art the Holy Chosen One.

II,66: Write, & find ecstasy in writing! Work, & be our bed in working! Thrill with the joy of life & death! Ah! thy death shall be lovely: whoso seeth it shall be glad. Thy death shall be the seal of the promise of our agelong love. Come! lift up thine heart & rejoice! We are one; we are none.

II,67: Hold! Hold! Bear up in thy rapture; fall not in swoon of the excellent kisses!

II,68: Čvršće! Drži se! Uzdigni glavu! ne diši tako duboko - umri!

II,69: Ah! Ah! šta ja to osećam? Je li reč istrošena?

II,70: Ima pomoći i nade u drugim čarolijama. Mudrost kaže: budi jak! Tada ćeš moći podneti više radosti. Ne budi životinja; profini svoju nasladu! Ako piješ, pij sa osam i devedeset pravila umeća: ako voliš, nadmaši to finoćom; i ako činiš bilo šta radosno, neka u tome bude suptilnosti!

II,71: Ali prevaziđi! prevaziđi!

II,72: Stremi uvek ka višem! i ako si istinski moj - a u to ne sumnjaj, i ako si uvek radostan! - smrt je kruna svega.

II,73: Ah! Ah! Smrt! Smrt! ti ćeš žudeti za smrću. Smrt ti je zabranjena, o čoveče.

II,74: Dužina tvoje žudnje će biti snaga njene uzvišenosti. Onaj koji dugo živi i mnogo žudi za smrću uvek je Kralj među Kraljevima.

II,68: Harder! Hold up thyself! Lift thine head! breathe not so deep - die!

II,69: Ah! Ah! What do I feel? Is the word exhausted?

II,70: There is help & hope in other spells. Wisdom says: be strong! Then canst thou bear more joy. Be not animal; refine thy rapture! If thou drink, drink by the eight and ninety rules of art: if thou love, exceed by delicacy; and if thou do aught joyous, let there be subtlety therein!

II,71: But exceed! exceed!

II,72: Strive ever to more! and if thou art truly mine and doubt it not, an if thou art ever joyous! death is the crown of all.

II,73: Ah! Ah! Death! Death! thou shalt long for death. Death is forbidden, o man, unto thee.

II,74: The length of thy longing shall be the strength of its glory. He that lives long & desires death much is ever the King among the Kings.



II,75: Zaista! Slušaj ove brojeve i reči:

II,76: 4 6 3 8 A BK 2 4 A L G M O R 3 Y X 24 89  
R P S T O V A L. Šta znači ovo, o proroče? Ti ne  
znaš; niti ćeš ikad znati. Dolazi jedan da te sledi: on  
će to do detalja razjasniti. Ali zapamti, o izabraniče,  
budi ja; sledi ljubav Nu-e na zvezdanom nebu; traži  
ljude, da im kažeš ovu radosnu reč.

II,77: O budi ponosan i moćan među ljudima!

II,78: Uzdigni se! jer ne postoji ništa slično tebi ni  
među ljudima ni među Bogovima! Uzdigni se, o moj  
proroče, tvoj stas će nadvisiti zvezde. Obožavaće tvoje  
ime, četvorostrano, mistično, čudesno, broj čoveka; i  
ime tvoje kuće 418.

II,79: Kraj skrivenosti Hadita; i blagoslov i  
obožavanje proroku prekrasne Zvezde!

II,75: Aye! listen to the numbers & the words:

II,76: 4 6 3 8 A BK 2 4 A L G M O R 3 Y X 24 89  
R P S T O V A L. What meaneth this, o prophet?  
Thou knowest not; nor shalt thou know ever. There  
cometh one to follow thee: he shall expound it. But  
remember, o chosen one, to be me; to follow the love  
of Nu in the star-lit heaven; to look forth upon men,  
to tell them this glad word.

II,77: O be thou proud and mighty among men!

II,78: Lift up thyself! for there is none like unto thee  
among men or among Gods! Lift up thyself, o my  
prophet, thy stature shall surpass the stars. They shall  
worship thy name, foursquare, mystic, wonderful, the  
number of the man; and the name of thy house 418.

II,79: The end of the hiding of Hadit; and blessing &  
worship to the prophet of the lovely Star!

## **Poglavlje III**

III,1: Abrahadabra! Nagrada Ra-Hoor-Khut-a.

III,2: Postoji razdor koji se bliži kući; postoji nepoznata reč. Bajanje je mrtvo; sve je ništa. Budi oprezan! Drži se! Oživi basmu Ra-Hoor-Khuita!

III,3: Sada, prvo neka bude shvaćeno da sam ja bog Rata i Osvete. Žestoko ću postupati s njima.

III,4: Izaberite ostrvo!

III,5: Utvrdite ga!

III,6: Posejte ga ratnim spravama!

III,7: Ja ću vam dati ratnu spravu.

III,8: S tim ćete smrviti narode; i ništa neće stati ispred vas.

III,9: Vrebaj! Povuci se! Na njih! to je Zakon Pobedničke Bitke: takvo će biti moje obožavanje oko moje tajne kuće.

III,1: Abrahadabra; the reward of Ra Hoor Khut.

III,2: There is division hither homeward; there is a word not known. Spelling is defunct; all is not aught. Beware! Hold! Raise the spell of Ra-Hoor-Khuit!

III,3: Now let it be first understood that I am a god of War and of Vengeance. I shall deal hardly with them.

III,4: Choose ye an island!

III,5: Fortify it!

III,6: Dung it about with enginery of war!

III,7: I will give you a war-engine.

III,8: With it ye shall smite the peoples; and none shall stand before you.

III,9: Lurk! Withdraw! Upon them! this is the Law of the Battle of Conquest: thus shall my worship be about my secret house.

III,10: Uzmi samu stelu otkrovenja; postavi je u svoj tajni hram - a taj hram je već pravilno uređen - i to će biti tvoja Kibla zauvek. Ona neće izbledeti, već će se čudesna boja vraćati njoj iz dana u dan. Zatvori je u zaključano staklo za dokaz svetu.

III,11: To će biti tvoj jedini dokaz. Zabranjujem raspravu. Pobedi! To je dovoljno. Nejasnoću ću ti olakšati iz loše uređene kuće u Pobjedničkom Gradu. Ti ćeš je sam preneti u obožavanju, o proroče, premda ti se to ne sviđa. Bićeš u opasnosti i nevolji. Ra-Hoor-Khu je s tobom. Obožavaj me vatrom i krvlju; obožavaj me mačevima i kopljima. Neka žena bude opasana mačem predamnom: neka krv teče u moje ime. Zgazi Bezbožnike; budi nad njima, o ratniče, daću ti njihovog mesa da jedeš!

III,12: Žrtvuj stoku, malu i veliku: zatim dete.

III,13: Ali ne sada.

III,14: Vi ćete videti taj čas, o blažena Zveri, i ti Skerletna Konkubino njegove žudnje!

III,10: Get the stl of revealing itself; set it in thy secret temple and that temple is already aright disposed & it shall be your Kiblah for ever. It shall not fade, but miraculous colour shall come back to it day after day. Close it in locked glass for a proof to the world.

III,11: This shall be your only proof. I forbid argument. Conquer! That is enough. I will make easy to you the abstruccion from the ill-ordered house in the Victorious City. Thou shalt thyself convey it with worship, o prophet, though thou likest it not. Thou shalt have danger & trouble. Ra-Hoor-Khu is with thee. Worship me with fire & blood; worship me with swords & with spears. Let the woman be girt with a sword before me: let blood flow to my name. Trample down the Heathen; be upon them, o warrior, I will give you of their flesh to eat!

III,12: Sacrifice cattle, little and big: after a child.

III,13: But not now.

III,14: Ye shall see that hour, o blessed Beast, and thou the Scarlet Concubine of his desire!

III,15: Bićete tužni zbog toga.

III,16: Ne mislite nestrpljivo na ispunjenje obećanja; ne plašite se da podnosite kletve. Vi, čak ni vi, ne znate značenje ovoga svega.

III,17: Ne plašite se uopšte; ne plašite se ni ljudi ni Sudbine, ni bogova, ni bilo čega. Novca se ne plašite, niti smeha ludog puka, niti bilo koje druge sile na nebu ili na zemlji ili ispod zemlje. Nu je vaše utočište kao što je Hadit vaša svetlost; a ja sam snaga, sila, žestina vaših ruku.

III,18: Milosrđe neka bude odbačeno: prokunite one koji sažaljevaju! Ubijajte i mučite; ne štedite; budite nad njima!

III,19: Ovu će stelu oni zvati Gnusnost Pustošenja; izračunaj dobro njeno ime, i ono će ti biti kao 718.

III,20: Zašto? Zbog pada Zato, jer ono nije više tu.

III,15: Ye shall be sad thereof.

III,16: Deem not too eagerly to catch the promises; fear not to undergo the curses. Ye, even ye, know not this meaning all.

III,17: Fear not at all; fear neither men nor Fates, nor gods, nor anything. Money fear not, nor laughter of the folk folly, nor any other power in heaven or upon the earth or under the earth. Nu is your refuge as Hadit your light; and I am the strength, force, vigour, of your arms.

III,18: Mercy let be off: damn them who pity! Kill and torture; spare not; be upon them!

III,19: That stl they shall call the Abomination of Desolation; count well its name, & it shall be to you as 718.

III,20: Why? Because of the fall of Because, that he is not there again.

III,21: Postavi moj lik na Istok: kupićeš sebi lik koji ću ti pokazati, poseban, ne različit od onog koga poznaješ. I to će ti iznenada biti lako da učiniš.

III,22: Ostale likove grupiši oko mene da me podrže: neka svi budu obožavani, jer će se oni okupiti da me uznesu. Ja sam vidljivi objekat obožavanja; ostali su tajni; za Zver i njegovu Nevestu su oni: i za pobjednike Ogleda X. Šta je to? Ti ćeš znati.

III,23: Za miris mešaj brašno i med i gusti talog crvenog vina: zatim Abramelinovo ulje i maslinovo ulje, a potom razblaži i smiri sočnom svežom krvlju.

III,24: Najbolja krv je od lune, mesečna: zatim sveža krv deteta, ili koja kaplje iz hostije neba: zatim od neprijatelja; zatim od sveštenika ili obožavatelja: konačno od neke zveri, nije važno koje.

III,21: Set up my image in the East: thou shalt buy thee an image which I will show thee, especial, not unlike the one thou knowest. And it shall be suddenly easy for thee to do this.

III,22: The other images group around me to support me: let all be worshipped, for they shall cluster to exalt me. I am the visible object of worship; the others are secret; for the Beast & his Bride are they: and for the winners of the Ordeal x. What is this? Thou shalt know.

III,23: For perfume mix meal & honey & thick leavings of red wine: then oil of Abramelin and olive oil, and afterward soften & smooth down with rich fresh blood.

III,24: The best blood is of the moon, monthly: then the fresh blood of a child, or dropping from the host of heaven: then of enemies; then of the priest or of the worshippers: last of some beast, no matter what.

III,25: To palite: od toga načinite kolačiće i jedite ih za mene. To ima i drugu namenu; neka bude položeno pred mene ojačano mirisima vaše molitve: postaće puni buba i gmižućih stvorenja posvećenih meni.

III,26: Njih pobijte, imenujući svoje neprijatelje; i oni će pasti ispred vas.

III,27: Takođe će stvoriti strast i moć strasti u vama dok ih budete jeli.

III,28: Takođe ćete biti jaki u ratu.

III,29: Štaviše, ako se dugo čuvaju, to je bolje; jer oni bujaju mojom silinom. Sve preda me.

III,30: Moj oltar je od gravirane bronz: gori na njemu u srebru ili zlatu!

III,31: Dolazi bogati čovek sa Zapada koji će posuti svoje zlato po tebi.

III,32: Od zlata kuj čelik!

III,33: Budi spreman pobeći ili udariti!

III,25: This burn: of this make cakes & eat unto me. This hath also another use; let it be laid before me, and kept thick with perfumes of your orison: it shall become full of beetles as it were and creeping things sacred unto me.

III,26: These slay, naming your enemies; & they shall fall before you.

III,27: Also these shall breed lust & power of lust in you at the eating thereof.

III,28: Also ye shall be strong in war.

III,29: Moreover, be they long kept, it is better; for they swell with my force. All before me.

III,30: My altar is of open brass work: burn thereon in silver or gold!

III,31: There cometh a rich man from the West who shall pour his gold upon thee.

III,32: From gold forge steel!

III,33: Be ready to fly or to smite!

III,34: Ali tvoje sveto mesto će biti nedirnuto kroz vekove: iako je spaljeno i razoreno vatrom i mačem, tamo ipak nevidljiva kuća stoji, i stajaće sve do pada Velikog Ekvinoksa; kada će se Hrumachis uzdići i onaj sa dvostrukim štapom preuzeti moj tron i mesto. Drugi će se prorok uzdići, i doneti svežu groznicu sa neba; druga žena će probuditi strast i obožavanje Zmije; druga će se duša Boga i zveri izmešati u svešteniku zemljine kugle; druga žrtva će umrljati grobnicu; drugi će kralj vladati; i više se neće izlivati blagoslov ka Sokoglavom mističnom Gospodu!

III,35: Polovina reči Heru-ra-ha, nazvana je Hoor-pa-kraat i Ra-Hoor-Khut.

III,34: But your holy place shall be untouched throughout the centuries: though with fire and sword it be burnt down & shattered, yet an invisible house there standeth, and shall stand until the fall of the Great Equinox; when Hrumachis shall arise and the double-wanded one assume my throne and place. Another prophet shall arise, and bring fresh fever from the skies; another woman shall awake the lust & worship of the Snake; another soul of God and beast shall mingle in the globd priest; another sacrifice shall stain the tomb; another king shall reign; and blessing no longer be poured To the Hawk-headed mystical Lord!

III,35: The half of the word of Heru-ra-ha, called Hoor-pa-kraat and Ra-Hoor-Khut.



III,36: Tada prorok reče Bogu:

III,37: Obožavam te u pesmi:

Ja sam Gospodar Thebe,  
I Mentuov glasnik nadahnuti;  
Zastrto nebo za mene se otkriva,  
Samoubijenog Ankh-af-na-khonsu  
Čije reči su istina, Prizivam, pozdravljam,  
o Ra-Hoor-Khuit, Prisutnost Tvoju!  
Jedinstvo potpuno iskazano!  
Tvog daha moć obožavam,  
Vrhovni i strahotni Bože,  
Koji činiš da bogovi i smrt  
Drhte pred tobom: -  
Ja, ja te obožavam!  
Na prestolu Raovom se pojavi!  
Otvori Khuove puteve!  
Kaove puteve osvetli!  
Putevi Khabsa potpuno hrle  
Da me uznemire ili smire!  
Aum! neka me to ispuni!

III,36: Then said the prophet unto the God:

III,37: I adore thee in the song:

I am the Lord of Thebes, and I  
The inspired forth-speaker of Mentu;  
For me unveils the veild sky,  
The self-slain Ankh-af-na-khonsu  
Whose words are truth. I invoke, I greet  
Thy presence, O Ra-Hoor-Khuit!  
Unity uttermost showed!  
I adore the might of Thy breath,  
Supreme and terrible God,  
Who makest the gods and death  
To tremble before Thee  
I, I adore thee!  
Appear on the throne of Ra!  
Open the ways of the Khu!  
Lighten the ways of the Ka!  
The ways of the Khabs run through  
To stir me or still me!  
Aum! let it fill me!

III,38: Tako da je tvoja svetlost u meni; a njen crveni plam je poput mača u mojoj ruci kojim provodim tvoju zapovest. Postoje tajna vrata koja ću napraviti da utvrdim tvoj put na svim uglovima, (ovo su obožavanja, kao što si zapisao), kao što je rečeno:

Svetlost je moja ; njeni zraci sažiju me  
Načinih vrata tajna  
U kući Ra-a i Tuma  
Khephre i Ahathoore.  
Tvoj Thebanac sam, o Mentu,  
Prorok Ankh-af-na-khonsu!  
Bes-na-Mautom grudi svoje udaram  
Mudročću Ta-Necha čaroliju svoju tkam  
Pokaži svoj sjaj zvezdani, o Nuit!  
Pozovi me u Kući tvojoj da živim,  
O krilata zmijo svetla, Hadit!  
Budi uz mene, Ra-Hoor-Khuit!

III,38: So that thy light is in me; & its red flame is as a sword in my hand to push thy order. There is a secret door that I shall make to establish thy way in all the quarters, (these are the adorations, as thou hast written), as it is said:

The light is mine; its rays consume  
Me: I have made a secret door  
Into the House of Ra and Tum,  
Of Khephra and of Ahathoor.  
I am thy Theban, O Mentu,  
The prophet Ankh-af-na-khonsu!  
By Bes-na-Maut my breast I beat;  
By wise Ta-Nech I weave my spell.  
Show thy star-splendour, O Nuit!  
Bid me within thine House to dwell,  
O wingd snake of light, Hadit!  
Abide with me, Ra-Hoor-Khuit!

III,39: Sve ovo i knjiga treba da kažu kako si dospelo ovamo i reprodukciju ovog mastila i papira zauvek jer u tome je skrivena reč i ne samo na engleskom i tvoj komentar na ovu Knjigu Zakona treba da bude štampan prekrasno u crvenom mastilu i crnilu na divnom ručno pravljenom papiru; i svakom muškarcu i ženi koju sretneš, pa bilo samo dok jedeš ili piješ kod njih, Zakon je da se da. Tada će oni imati mogućnost da borave u ovom blaženstvu ili ne; bez razlike. Učini to brzo!

III,40: Ali rad na komentaru? To je lako; i Hadit koji gori u tvom srcu će učiniti brzim i sigurnim tvoje pero.

III,41: Ustanovi u svojoj Kaabi pisarnicu: sve mora biti učinjeno dobro i na poslovan način.

III,39: All this and a book to say how thou didst come hither and a reproduction of this ink and paper for ever for in it is the word secret & not only in the English and thy comment upon this the Book of the Law shall be printed beautifully in red ink and black upon beautiful paper made by hand; and to each man and woman that thou meetest, were it but to dine or to drink at them, it is the Law to give. Then they shall chance to abide in this bliss or no; it is no odds. Do this quickly!

III,40: But the work of the comment? That is easy; and Hadit burning in thy heart shall make swift and secure thy pen.

III,41: Establish at thy Kaaba a clerk-house: all must be done well and with business way.

III,42: Oglede ćeš nadgledati ti sam, izuzev slepih. Ne odbijaj nikoga, ali ti ćeš prepoznati i uništiti izdajice. Ja sam Ra-Hoor-Khuit; i ja sam moćan da zaštitim svog služitelja. Uspeh je tvoj dokaz: ne raspravljaj; ne preobraćaj; ne pričaj suviše! One koji žele da te uhvate u zamku, da te poraze, njih napadni bez milosti ili sažaljenja; i uništi ih potpuno. Brzo poput nagažene guje okreni se i udari! Budi smrtonosniji od nje! Baci im duše na užasne muke: smeji se njihovom strahu: pljuni na njih!

III,43: Neka se Skerletna žena pripazi! Ako milost i sažaljenje i osetljivost uđu u njeno srce; ako ona napusti moj rad da bi se igrala sa starim slastima; tada će se znati moja osveta. Ja ću ubiti njeno dete: otuđiću njeno srce: oteraću je od ljudi; kao zgrbljena i prezrena kurva ona će se vući po mračnim ulicama, i umreti promrzla i izgladnela.

III,42: The ordeals thou shalt oversee thyself, save only the blind ones. Refuse none, but thou shalt know & destroy the traitors. I am Ra-Hoor-Khuit; and I am powerful to protect my servant. Success is thy proof: argue not; convert not; talk not overmuch! Them that seek to entrap thee, to overthrow thee, them attack without pity or quarter; & destroy them utterly. Swift as a trodden serpent turn and strike! Be thou yet deadlier than he! Drag down their souls to awful torment: laugh at their fear: spit upon them!

III,43: Let the Scarlet Woman beware! If pity and compassion and tenderness visit her heart; if she leave my work to toy with old sweetnesses; then shall my vengeance be known. I will slay me her child: I will alienate her heart: I will cast her out from men: as a shrinking and despised harlot shall she crawl through dusk wet streets, and die cold and an-hungred.

III,44: Ali neka se ona uzdigne u ponosu! Neka me sledi na mom putu! Neka čini razvratna dela! Neka ubije svoje srce! Neka bude glasna i preljubnička! Neka bude prekrivena draguljima, i bogatom odećom, i neka bude besramna pred svim ljudima!

III,45: Tada ću je uzdići do vrhunaca moći: tada ću iz nje izroditi dete moćnije od svih kraljeva zemlje. Ispuniću je radoću: mojom silinom će ona doživljavati i udarati pri obožavanju Nu-e: ona će postići Hadita.

III,46: Ja sam ratnički Gospod četrdesetih: Osamdesete drhte preda mnom, i postidene su. Dovešću vas do pobede i radosti: biću vam pri ruci u bitci i vi ćete s užitkom ubijati. Uspeh je vaš dokaz; hrabrost je vaš oklop; napred, napred, u mojoj snazi; i ni za čim se ne obazirite!

III,44: But let her raise herself in pride! Let her follow me in my way! Let her work the work of wickedness! Let her kill her heart! Let her be loud and adulterous! Let her be covered with jewels, and rich garments, and let her be shameless before all men!

III,45: Then will I lift her to pinnacles of power: then will I breed from her a child mightier than all the kings of the earth. I will fill her with joy: with my force shall she see & strike at the worship of Nu: she shall achieve Hadit.

III,46: I am the warrior Lord of the Forties: the Eighties cower before me, & are abased. I will bring you to victory & joy: I will be at your arms in battle & ye shall delight to slay. Success is your proof; courage is your armour; go on, go on, in my strength; & ye shall turn not back for any!

III,47: Ova knjiga će biti prevedena na sve jezike: ali uvek sa originalnim zapisom Zveri; jer u slučajnom obliku slova i njihovom položaju jednog prema drugom: u tome su misterije koje ni jedna Zver neće proreći. Neka on ni ne pokušava: ali jedan dolazi za njim, odakle neću reći, koji će otkriti Ključ svega toga. Stoga je ova povučena linija ključ: stoga je ovaj na četvoro podeljeni krug u svojoj grešci takođe ključ. I Abrahadabra. To će biti njegovo dete i to na neobičan način. Neka ga on ne traži; jer zbog toga može samo otpasti.

III,48: Sada je ta misterija sa slovima završena, i ja želim da pođem na svetije mesto.

III,49: Ja sam u tajnoj četvorostrukoj reči, huljenje protiv svih ljudskih bogova.

III,50: Prokunjite ih! Prokunjite ih! Prokunjite ih!

III,51: Svojom Sokolovom glavom ključem Isusove oči dok on visi na krstu.

III,47: This book shall be translated into all tongues: but always with the original in the writing of the Beast; for in the chance shape of the letters and their position to one another: in these are mysteries that no Beast shall divine. Let him not seek to try: but one cometh after him, whence I say not, who shall discover the Key of it all. Then this line drawn is a key: then this circle squared in its failure is a key also. And Abrahadabra. It shall be his child & that strangely. Let him not seek after this; for thereby alone can he fall from it.

III,48: Now this mystery of the letters is done, and I want to go on to the holier place.

III,49: I am in a secret fourfold word, the blasphemy against all gods of men.

III,50: Curse them! Curse them! Curse them!

III,51: With my Hawk's head I peck at the eyes of Jesus as he hangs upon the cross.

III,52: Udaram krilima lice Muhamedovo i oslepljujem ga.

III,53: Svojim kandžama kidam meso Indijca i Budiste, Mongola i Dina.

III,54: Bahlasti! Ompehda! Pljujem na vaše odvratne vere.

III,55: Neka neoskrnavljena Marija bude raščerečena na točkovima: neka su zbog nje sve čedne žene potpuno prezrene među vama!

III,56: Kao i radi čežnje za lepotom i ljubavlju!

III,57: Prezrite takođe sve kukavice; profesionalne vojnike koji se ne usuđuju boriti, nego se igraju; sve budale prezrite!

III,58: Ali oštroumni i ponosni, kraljevski i uzvišeni; vi ste braća!

III,59: Kao braća se borite!

III,60: Nema zakona nad čini to ti je volja.

III,52: I flap my wings in the face of Mohammed & blind him.

III,53: With my claws I tear out the flesh of the Indian and the Buddhist, Mongol and Din.

III,54: Bahlasti! Ompehda! I spit on your crapulous creeds.

III,55: Let Mary inviolate be torn upon wheels: for her sake let all chaste women be utterly despised among you!

III,56: Also for beauty's sake and love's!

III,57: Despise also all cowards; professional soldiers who dare not fight, but play; all fools despise!

III,58: But the keen and the proud, the royal and the lofty; ye are brothers!

III,59: As brothers fight ye!

III,60: There is no law beyond Do what thou wilt.

III,61: Postoji kraj reči Boga ustoličenog na Raovom prestolu, koji osvetljava nosače duše.

III,62: Mene obožavajte! k meni dođite kroz patnju ogleda, koji je blaženstvo.

III,63: Luda čita ovu Knjigu Zakona, i njen komentar; i ne razume je.

III,64: Neka prođe kroz prvi ogled, i biće mu poput srebra.

III,65: Kroz drugi, zlato.

III,66: Kroz treći, dragulji plemenitog sjaja.

III,67: Kroz četvrti, krajnje iskre unutrašnjeg ognja.

III,68: Ipak, svima će izgledati prekrasna. Njeni neprijatelji koji ne govore tako, obični su lažljivci.

III,69: Postoji uspeh.

III,61: There is an end of the word of the God enthroned in Ra's seat, lightening the girders of the soul.

III,62: To Me do ye reverence! to me come ye through tribulation of ordeal, which is bliss.

III,63: The fool readeth this Book of the Law, and its comment; & he understandeth it not.

III,64: Let him come through the first ordeal, & it will be to him as silver.

III,65: Through the second, gold.

III,66: Through the third, stones of precious water.

III,67: Through the fourth, ultimate sparks of the intimate fire.

III,68: Yet to all it shall seem beautiful. Its enemies who say not so, are mere liars.

III,69: There is success.



III,70: Ja sam Sokoglavi Gospod Tišine i Snage; moj nemis prekriva noćno-plavo nebo.

III,71: Zdravo! vi ratnici blizanci oko stubova sveta! jer vaše vreme je nadohvat ruke.

III,72: Ja sam Gospodar Dvostrukog Štapa Moći; štapa Siline Coph Nia ali moja leva ruka je prazna, jer zdrobio sam jedan Univerzum; i ostalo je ništa.

III,73: Zalepi listove s desna na levo i od vrha prema dnu: tada ugledaj!

III,74: Postoji skriveno i uzvišeno blistavilo u mom imenu, kao što je ponoćno sunce uvek sin.

III,75: Svršetak reči je reč Abrahadabra.

Knjiga Zakona je Napisana  
i Skrivena.  
Aum. Ha.

III,70: I am the Hawk-Headed Lord of Silence & of Strength; my nemyss shrouds the night-blue sky.

III,71: Hail! ye twin warriors about the pillars of the world! for your time is nigh at hand.

III,72: I am the Lord of the Double Wand of Power; the wand of the Force of Coph Niabut my left hand is empty, for I have crushed an Universe; & nought remains.

III,73: Paste the sheets from right to left and from top to bottom: then behold!

III,74: There is a splendour in my name hidden and glorious, as the sun of midnight is ever the son.

III,75: The ending of the words is the Word Abrahadabra.

The Book of the Law is Written  
and Concealed.  
Aum. Ha.

## Komentar

Čini što ti je Volja i to neka ti bude sav Zakon.

Proučavanje ove Knjige je zabranjeno. Mudro je uništiti ovaj primerak posle prvog čitanja.

Ko ovo zanemari čini to na vlastiti rizik i opasnost. Oni su najstrašniji.

One koji raspravljaju o sadraju ove Knjige treba svi da izbegavaju kao središte kuge.

Sva pitanja Zakona treba rešiti jedino pozivanjem na moja dela, svako za sebe.

Ne postoji zakon nad Čini po Volji.

Ljubav je zakon, ljubav pod voljom.

Sveštenik prinčeva,

*Ankh-f-n-khonsu*  
—  
□□□

## The Comment

Do what thou wilt shall be the whole of the Law.

The study of this Book is forbidden. It is wise to destroy this copy after the first reading.

Whosoever disregards this does so at his own risk and peril. These are most dire.

Those who discuss the contents of this Book are to be shunned by all, as centres of pestilence.

All questions of the Law are to be decided only by appeal to my writings, each for himself.

There is no law beyond Do what thou wilt.

Love is the law, love under will.

The priest of the princes,

*Ankh-f-n-khonsu*  
—  
□□□



**Čini što ti je Volja i to neka ti bude sav Zakon.**

Ordo Templi Orientis (O.T.O.) je ozbiljan i tajni religiozni Red, zavetovan uzvišenoj svrsi očuvanja Slobode Pojedince i njegovog ili njenog napredovanja u Svetlosti, Mudrosti, Razumevanju, Znanju i Moći, kroz Lepotu, Hrabrost i Snažljivost, na Temelju Univerzalnog Bratstva.

To je telo Posvećenika u čijim su rukama koncentrisani mudrost i tajno znanje svih Orijentalnih Redova, i to je prvi od Velikih Redova iz prošlosti koji je prihvatio Zakon Novog Eona koji emanira iz A.: A.:, a koji glasi: Čini to ti je volja neka bude celina od Zakona, reorganizujući se u skladu sa tim.

Slova O.T.O. predstavljaju reči Ordo Templi Orientis (Red Istočnog Hrama, ili Drevni Red Orijentalnih Templara). Slova O.T.O. takođe imaju i tajno značenje za posvećenike. Ciljeve O.T.O.-a mogu u potpunosti shvatiti jedino njegovi najviši posvećenici; ali otvoreno se može reći da on podučava Hermetičku Nauku ili Okultno Znanje, Čistu i Svetu Magiku Luči, Tajne Mističnog Postignuća, Jogu u svim oblicima, Gnana Jogu, Raja Jogu, Bhakti Jogu, Tantra

Jogu i Hatha Jogu, i sve druge grane tajne Mudrosti Predaka.

U njegovim nedrima leže Velike Misterije; njegov je um razrešio sve probleme filozofije i života.

On poseduje tajnu Kamena Mudrosti, Elikkira Besmrtnosti i Univerzalnog Leka.

Štaviše, on poseduje Tajnu sposobnu da ostvari pravadni san čovečanstva, san o Bratstvu Ljudi.

**Ljubav je zakon, ljubav pod voljom.**

Ordo Templi Orientis, International Headquarters  
PO Box 33 20 12, D – 14180 Berlin, Germany